

**C-89**

Second Session, Thirty-fifth Parliament,  
45-46 Elizabeth II, 1996-97

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-89**

An Act to amend the Customs Act and the Criminal Code

---

First reading, March 13, 1997

---

**C-89**

Deuxième session, trente-cinquième législature,  
45-46 Elizabeth II, 1996-97

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-89**

Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Code criminel

---

Première lecture le 13 mars 1997

---

THE MINISTER OF NATIONAL REVENUE

LE MINISTRE DU REVENU NATIONAL

## SUMMARY

This enactment amends the *Customs Act* to give designated customs officers the power to arrest without warrant and to release from custody in all cases where arrest without warrant by a peace officer is permitted, and release from custody by a peace officer is required, under the *Criminal Code*. The enactment also gives designated customs officers the power to deal with impaired driving offences.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les douanes* afin d'autoriser les agents des douanes désignés à arrêter sans mandat et mettre en liberté lorsque les circonstances sont telles qu'il peut y avoir arrestation sans mandat et mise en liberté par un agent de la paix en vertu du *Code criminel*. Le texte donne également aux agents des douanes désignés les pouvoirs nécessaires pour intervenir à l'égard des infractions pour capacité de conduite affaiblie.

## EXPLANATORY NOTES

### *Customs Act*

*Clause 1: New.*

## NOTES EXPLICATIVES

### *Loi sur les douanes*

*Article 1. — Nouveau.*



*Criminal Code*

*Clause 2:* The relevant portion of subsection 498(1) reads as follows:

**498.** (1) Where a person who has been arrested without warrant by a peace officer is taken into custody, or where a person who has been arrested without warrant and delivered to a peace officer under subsection 494(3) is detained in custody under subsection 503(1) for

*Clause 3:* The relevant portion of subsection 503(1) reads as follows:

**503.** (1) A peace officer who arrests a person with or without warrant or to whom a person is delivered under subsection 494(3) shall cause the person to be detained in custody and, in accordance with the following provisions, to be taken before a justice to be dealt with according to law, namely,

*Code criminel*

*Article 2.* — Texte du passage visé du paragraphe 498(1) :

**498.** (1) Lorsqu'une personne qui a été arrêtée sans mandat par un agent de la paix est mise sous garde, ou lorsqu'une personne qui a été arrêtée sans mandat et livrée à un agent de la paix en vertu du paragraphe 494(3) est détenue sous garde en vertu du paragraphe 503(1) :

*Article 3.* — Texte du passage visé du paragraphe 503(1) :

**503.** (1) Un agent de la paix qui arrête une personne avec ou sans mandat ou auquel une personne est livrée en vertu du paragraphe 494(3) la fait mettre sous garde et, conformément aux dispositions suivantes, la fait conduire devant un juge de paix pour qu'elle soit traitée selon la loi :

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-89

## PROJET DE LOI C-89

An Act to amend the Customs Act and the  
Criminal Code

Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Code  
criminel

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

R.S., c. 1 (2nd  
Suppl.); R.S., c.  
7 (2nd Suppl.),  
cc. 26, 41 (3rd  
Suppl.), cc. 1,  
47 (4th  
Suppl.); 1988,  
c. 65; 1990,  
cc. 8, 16, 17,  
36, 45; 1992,  
cc. 1, 28, 31,  
51; 1993, cc.  
25, 27, 28, 44;  
1994, cc. 13,  
37, 47; 1995,  
cc. 15, 39, 41;  
1996, cc. 16,  
31, 33

### CUSTOMS ACT

### LOI SUR LES DOUANES

L.R., ch. 1,  
(2<sup>e</sup> suppl.);  
L.R., ch. 7,  
(2<sup>e</sup> suppl.),  
ch. 26, 41 (3<sup>e</sup>  
suppl.), ch. 1,  
47, (4<sup>e</sup>  
suppl.); 1988,  
ch. 65; 1990,  
ch. 8, 16, 17,  
36, 45; 1992,  
ch. 1, 28, 31,  
51; 1993, ch.  
25, 27, 28,  
44; 1994, ch.  
13, 37, 47;  
1995, ch. 15,  
39, 41; 1996,  
ch. 16, 31, 33

**1. The *Customs Act* is amended by adding  
the following after section 163.3:**

**1. La *Loi sur les douanes* est modifiée par  
5 adjonction, après l'article 163.3, de ce qui 5  
suit :**

#### PART VI.1

#### ENFORCEMENT OF CRIMINAL OFFENCES OTHER THAN OFFENCES UNDER THIS ACT

##### *Powers of Designated Officers*

**163.4** (1) The Minister may designate any  
officer for the purposes of this Part and shall  
furnish the officer with a certificate of desig-  
nation.

(2) A certificate of designation is admissi- 10  
ble in evidence as proof of an officer's  
designation without proof of the signature or  
official character of the person appearing to  
have signed it.

Designation  
by Minister

Admissibility  
of certificate

#### PARTIE VI.1

#### CONTRÔLE D'APPLICATION EN MATIÈRE D'INFRACTIONS CRIMINELLES À D'AUTRES LOIS

##### *Pouvoirs des agents des douanes désignés*

**163.4** (1) Le ministre peut désigner des  
agents des douanes pour l'application de la  
présente partie; il leur remet alors un certificat  
attestant leur qualité. 10

(2) Le certificat de désignation d'un agent 15  
des douanes désigné est admissible en preuve  
et fait foi de la désignation sans qu'il soit  
nécessaire de prouver l'authenticité de la  
signature qui y est apposée ou la qualité  
officielle du signataire.

Désignation  
ministérielle

Admissibilité  
du certificat

Powers of designated officers

**163.5** (1) In addition to the powers conferred on an officer for the enforcement of this Act, a designated officer who is at a customs office and is performing the normal duties of an officer has, in relation to a criminal offence under any other Act of Parliament, the powers and obligations of a peace officer under sections 495 to 497 of the *Criminal Code*, and subsections 495(3) and 497(3) of that Act apply to the designated officer as if he or she were a peace officer.

**163.5** (1) Dans le cadre de l'exercice normal de ses attributions à un bureau de douane, l'agent des douanes désigné, en plus des pouvoirs conférés aux agents des douanes pour l'application de la présente loi, a les pouvoirs et obligations que les articles 495 à 497 du *Code criminel* confèrent à un agent de la paix à l'égard d'une infraction criminelle à toute autre loi fédérale; les paragraphes 495(3) et 497(3) du *Code criminel* lui sont alors applicables comme s'il était un agent de la paix.

Pouvoirs et fonctions de l'agent désigné

Impaired driving offences

(2) A designated officer who is at a customs office and is performing the normal duties of an officer has the powers and obligations of a peace officer under sections 254 and 256 of the *Criminal Code* and may, on demanding samples of a person's blood or breath under subsection 254(3) of that Act, require that the person accompany the officer, or a peace officer referred to in paragraph (c) of the definition "peace officer" in section 2 of that Act, for the purpose of taking the samples.

(2) L'agent des douanes désigné a, dans le cadre de l'exercice normal de ses attributions à un bureau de douane, les pouvoirs et obligations que les articles 254 et 256 du *Code criminel* confèrent à un agent de la paix; il peut, dans le cas où, en vertu du paragraphe 254(3) de cette loi, il ordonne à une personne de fournir des échantillons d'haleine ou de sang pour permettre de déterminer son alcoolémie, lui ordonner, à cette fin, de le suivre ou de suivre un agent de la paix visé à l'alinéa c) de la définition de « agent de la paix » à l'article 2 de la même loi.

Pouvoirs à l'égard des infractions de conduite avec faculté affaiblie

Power to detain

(3) A designated officer who arrests a person in the exercise of the powers conferred under subsection (1) may detain the person until the person can be placed in the custody of a peace officer referred to in paragraph (c) of the definition "peace officer" in section 2 of the *Criminal Code*.

(3) L'agent des douanes désigné qui arrête une personne en vertu des pouvoirs que le paragraphe (1) lui confère peut la détenir jusqu'à ce qu'elle soit confiée à la garde d'un agent de la paix visé à l'alinéa c) de la définition de « agent de la paix » à l'article 2 du *Code criminel*.

Pouvoir de détention

Limitation on powers

(4) A designated officer may not use any power conferred on the officer for the enforcement of this Act for the sole purpose of looking for evidence of a criminal offence under any other Act of Parliament.

(4) L'agent des douanes désigné ne peut recourir à ses pouvoirs d'application de la présente loi uniquement pour rechercher des éléments de preuve d'infraction criminelle à une autre loi fédérale.

Restriction

R.S., c. C-46; R.S., cc. 2, 11, 27, 31, 47, 51, 52 (1st Suppl.), cc. 1, 24, 27, 35 (2nd Suppl.), cc. 10, 19, 30, 34 (3rd Suppl.), cc. 1, 23, 29, 30, 31, 32, 40, 42, 50 (4th Suppl.); 1989, c. 2; 1990, cc. 15, 16, 17, 44; 1991, cc. 1, 4, 28, 40, 43; 1992, cc. 1, 11, 20, 21, 22, 27, 38, 41, 47, 51; 1993, cc. 7, 25, 28, 34, 37, 40, 45, 46; 1994, cc. 12, 13, 38, 44; 1995, cc. 5, 19, 22, 27, 29, 32, 39, 42; 1996, cc. 8, 16, 19, 31, 34

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46; L.R., ch. 2, 11, 27, 31, 47, 51, 52 (1<sup>er</sup> suppl.), ch. 1, 24, 27, 35 (2<sup>e</sup> suppl.), ch. 10, 19, 30, 34 (3<sup>e</sup> suppl.), ch. 1, 23, 29, 30, 31, 32, 40, 42, 50 (4<sup>e</sup> suppl.); 1989, ch. 2; 1990, ch. 15, 16, 17, 44; 1991, ch. 1, 4, 28, 40, 43; 1992, ch. 1, 11, 20, 21, 22, 27, 38, 41, 47, 51; 1993, ch. 7, 25, 28, 34, 37, 40, 45, 46; 1994, ch. 12, 13, 38, 44; 1995, ch. 5, 19, 22, 27, 29, 32, 39, 42; 1996, ch. 8, 16, 19, 31, 34

**2. The portion of subsection 498(1) of the Criminal Code before paragraph (a) is replaced by the following:**

**2. Le passage du paragraphe 498(1) du Code criminel précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

Release from custody by officer in charge

**498.** (1) Where a person who has been arrested without warrant by a peace officer is taken into custody, or where a person who has been arrested without warrant and delivered to a peace officer under subsection 494(3) or placed in the custody of a peace officer under subsection 163.5(3) of the *Customs Act* is detained in custody under subsection 503(1) for

**498.** (1) Lorsqu'une personne qui a été arrêtée sans mandat par un agent de la paix est mise sous garde, ou lorsqu'une personne qui a été arrêtée sans mandat et livrée à un agent de la paix en conformité avec le paragraphe 494(3) ou confiée à sa garde en conformité avec le paragraphe 163.5(3) de la *Loi sur les douanes* est détenue sous garde en vertu du paragraphe 503(1) :

Mise en liberté par un fonctionnaire responsable

**3. The portion of subsection 503(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**3. Le passage du paragraphe 503(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

Taking before justice

**503.** (1) A peace officer who arrests a person with or without warrant or to whom a person is delivered under subsection 494(3) or into whose custody a person is placed under subsection 163.5(3) of the *Customs Act* shall cause the person to be detained in custody and, in accordance with the following provisions, to be taken before a justice to be dealt with according to law:

**503.** (1) Un agent de la paix qui arrête une personne avec ou sans mandat, auquel une personne est livrée en conformité avec le paragraphe 494(3) ou à la garde de qui une personne est confiée en conformité avec le paragraphe 163.5(3) de la *Loi sur les douanes* la fait mettre sous garde et, conformément aux dispositions suivantes, la fait conduire devant un juge de paix pour qu'elle soit traitée selon la loi :

Prévenu conduit devant un juge de paix

## COMING INTO FORCE

Coming into  
force

**4.** This Act or any of its provisions comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en  
vigueur

**4.** La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

---

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:  
Public Works and Government Services Canada — Publishing,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

---

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente:  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,  
Ottawa, Canada K1A 0S9